



MD-2001, mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sânt I24, et.4,
tel: 022 820652, fax: 022 820651, e-mail: contestatii@ansc.md

Nr. 05/310/19 din 08.02.19
La nr. _____ din _____

**Direcția Generală Educație, Tineret și Sport
a Consiliului municipal Chișinău**
mun. Chișinău, str. Mitropolit Dosoftei 99

LTC Pontem
Naugarduko, 102, LT-03160 Vilnius, Lithuania

Prin prezenta, Agenția Națională pentru Soluționarea Contestățiilor remite copia deciziei nr. 03D-85-19 din 26.02.19 privind examinarea contestației depuse de către LLC „Pontem” pe marginea procedurii de achiziție nr. MD-1544114266242 din 07.01.2019, inițiată de către Direcția Generală Educație, Tineret și Sport a Consiliului municipal Chișinău privind achiziționarea „serviciilor alimentare 2019 autonomii”.

Anexă: 7 file.

Director general
Anatolie ZAGORODNI



MD-2001, mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 124, et. 4,
Tel: 022 820652, fax: 022 820651, e-mail: contestatii@ansc.md

DECIZIE

Nr. 03A-85-19 Data: 26.04.19

*privind soluționarea contestației formulate de către LLC „Pontem”, înregistrată la
Agenția Națională pentru Soluționarea Contestațiilor cu nr. 02/62/19 la data de 06.02.2019,
pe marginea procedurii de achiziție publică nr. MD-1544114266242 din 07.01.2019*

Agenția Națională pentru Soluționarea Contestațiilor a examinat contestația înregistrată cu nr. 02/62/19 din 06.02.2019, depusă de către LLC „Pontem” cu sediul în Naugarduko, 102, LT-03160 Vilnius, Lituania, număr de identificare (IDNO): 221412030, tel. 06715999, e-mail: pontem.x.2019@gmail.com, pe marginea rezultatelor desfășurării procedurii de achiziție publică nr. MD-1544114266242 din 07.01.2019, privind achiziționarea „serviciilor alimentare 2019 autonomii”, inițiată de către Direcția Generală Educație, Tineret și Sport a Consiliului municipal Chișinău (în continuare – DGFTS), cu sediul în mun. Chișinău, str. Mitropolit Dosoftei 99, număr de identificare (IDNO): 1007601010600, tel. 022-201601, e-mail: dgetsmun@gmail.com.

În scopul examinării contestației, Agenția a organizat la data de 19.02.2019, ora 10:15, ședință deschisă la care au participat reprezentanții contestatorului, autorității contractante și operatorilor economici declarați câștigători.

Pretențiile contestatorului:

În calitate sa de persoană interesată în cadrul procedurii de achiziție publică nr. MD-1544114266242 din 07.01.2019, LLC „Pontem” menționează că, prin scrisoarea nr. 01-18/206 din 28.01.2019 a fost informat despre descalificarea ofertei sale, în temeiul art. 17 alin. (5) din Legea nr. 131/15.

Contestatorul menționează că în argumentarea deciziei sale, DGFTS a indicat motivul descalificării ofertei, prezentarea majorității documentelor de calificare în limba lituaniană și limba engleză. Totodată, acesta subliniază că, potrivit Capitolului C pct. 20 din Documentația Standard pentru realizarea achizițiilor publice de bunuri și servicii, documentele ce constituie oferta sunt: a) Formularul ofertei; b) Garanția pentru Ofertă; c) Caietul de sarcini, specificații tehnice și preț; d) Formular informativ; e) Declarația privind etica și neimplicarea în practici frauduloase și de corupere; f) alte documente solicitate. Ca

urmare, contestatorul menționează că toate documentele specificate mai sus au fost prezentate în limba de stat a Republicii Moldova. Acesta susține că, pct. 7.1 din Documentația Standard pentru realizarea achizițiilor publice de bunuri și servicii, prevede că „Documentele justificative și literatura de specialitate tipărită, care fac parte din oferta, pot fi în altă limbă, cu condiția ca acestea să fie însoțite de o traducere exactă a fragmentelor relevante în limba de stat”, astfel compania LLC „Pontem” a anexat documente informative despre ofertant în limba engleză și lituaniană (de ex: certificat de înregistrare a companiei, bilanțul contabil la data de 31.06.2018, bilanț contabil la data de 31.12.2017, statutul companiei, declarații cu privire la domeniile de activitate, declarații cu privire la furnizarea serviciilor de catering și de a comercializa produse alimentare).

Astfel, contestatorul menționează că în data de 14.01.2019 la ora 11:06 în adresa companiei LLC „Pontem” a parvenit scrisoarea cu nr. 0118/64 prin care au fost informați despre necesitatea traducerii în limba de stat a tuturor documentelor informative, în număr de 75 file, până la data de 15.01.2019 ora 11:00. Acesta consideră că termenul indicat este unul ireal, la fel menționează că, potrivit pct. 7.1 din Documentația Standard pentru realizarea achizițiilor publice de bunuri și servicii, documentele justificative depuse în altă limbă trebuie să fie însoțite de o traducere exactă a fragmentelor relevante și nu a tuturor documentelor anexate. În continuare, operatorul economic contestator informează că la data de 15.01.2019, a depus o cerere în cadrul DGFTS prin care a solicitat termen suplimentar de prezentare a traducerilor. La fel s-a indicat că compania LLC „Pontem” poate să prezinte o declarație pe propria răspundere în conformitate cu pct. 12.6 din Documentația Standard pentru realizarea achizițiilor publice de bunuri și servicii. Astfel, la data de 30.01.2019 LLC „Pontem” a prezentat documentele traduse în limba de stat (75 de pagini) autentificate notarial, însă la depunerea cererii cu anexarea documentelor traduse, reprezentantului legal al companiei ia fost înmănată scrisoarea din 28.01.2019 cu privire la descalficarea, iar la data de 04.01.2019 contestatorul a recepționat documentele (traducerile) depuse și a cereri de anexare cu însemnarea executată de președintele grupului de lucru privind reînnoțirea actelor depuse, deoarece grupul de lucru s-a expus deja.

În același context, contestatorul, menționează că art. 17 alin. (5) din Legea nr. 131/15, prevede că „autoritatea contractantă are obligația de a asigura, în orice situație, un termen rezonabil în funcție de complexitatea solicitării de prezentare, suplimentare, clarificare și/sau completare”. Astfel, compania LLC „Pontem” consideră că hotărârea DGFTS în partea neprezentării traducerii în limba de stat este nefondată.

Contestatorul menționează că DGFTS a indicat ca motiv de descalficare neprezentarea documentelor justificative aferente cerinței nr. 3.4 din documentația standard. Totodată, atrage atenția că în Documentația Standard nu există pct. 3.4, astfel,

acesta presupune că autoritatea contractantă s-a referit la Formularul nr. 3.4 care prevede depunerea unei Declarații privind conduita etică și neîmplinirea în practică frauduloasă și de corupere. Astfel, compania LLC „Pontem” susține că a depus Declarația dată completată de corespunzător, iar conform Documentației Standard nu se cere anexarea a careva documente justificative, respectiv acesta consideră motivul de respingere dat ca fiind nefondat.

Referitor la Secțiunea 2, Capitolul 1, pct. 1.16, contestatorul susține că a anexat documente justificative în limba de stat, ce fac referire la capacitatea tehnică, s-au prezentat contractele de închiriere a autoturajelor specializate cu toate autorizațiile de rigoare aferente, plus contractul de arendă a unui depozit pentru stocare de produse alimentare într-o asigurare bună executată în viitor a contractului privind achiziționarea serviciilor de alimentare a unităților de învățământ.

În continuare, operatorul economic contestator menționează că în conformitate cu art. 16 alin. (2) din Legea nr. 131/15, operatorul economic străin beneficiază în Republica Moldova de același drepturi privind participarea la procedurile de atribuire a contractelor de achiziții publice de care beneficiază operatorii economici din Republica Moldova în țara în care operatorul economic străin este rezident.

Ca urmare a celor menționate, LLC „Pontem” solicită reevaluarea ofertei cu recalificarea sa în cadrul procedurii de achiziție publică privind achiziționarea „serviciilor alimentare 2019 autonomii”.

Argumentele autorității contractante:

DGFTS prin punctul său de vedere înregistrat la Agenție cu nr. 01/138/19 din data de 15.02.2019, informează că la data de 06.12.2018 a fost anunțată procedura de achiziționare a „serviciilor de alimentare 2019 autonomii” pentru instituțiile din subordinea DGFTS. Totodată, informează că invitația de participare a fost elaborată în corespundere cu necesitățile instituțiilor din subordine, numărul de copii existent și prețul aprobat de către Consiliul Municipal Chișinău prin Decizia nr. 9/4 din 18.12.2019. Astfel, în urma anunțului publicat în sistemul M-Tender, la procedura de achiziție publică au participat operatori economici autohtoni și operatori economici din străinătate, cum ar fi LLC „Pontem” rezident în Lituania.

Autoritatea contractantă menționează că grupul de lucru a evaluat ofertele prezentate la procedura de achiziție în cauză și în comun a decis de a descalifica oferta prezentată de către operatorul economic LLC „Pontem” din următoarele considerente:

- potrivit pct. 1.12, Secțiunea II din Documentația standard, limba de comunicare este limba de stat. LLC „Pontem” a prezentat majoritatea documentelor de calificare în limba lituaniană și limba engleză, drept pentru care grupul de lucru nu a avut posibilitatea de a

examina, evalua și compara oferta acestuia. În legătură cu aceasta DGFTS, în temeiul art. 17 alin. (4), art. 69 alin. (3) din Legea privind achizițiile publice nr. 131 din 03.07.2015, a expediat scrisoarea nr. 0118/64 din 14.01.2019 prin care a solicitat prezentarea explicațiilor scrise (traduceri în limba de stat) aferente documentelor de calificare prezentate în limba lituaniană sau engleză, până la data de 15 ianuarie 2019, ora 11:00. În același timp, autoritatea contractantă menționează faptul că, termenul de 1 zi pentru prezentarea explicațiilor a fost justificat cu necesitatea de urgență a prestării serviciilor de alimentare în instituțiile școlare, pe motiv că din 09 ianuarie 2019 elevii sunt lipsiți de posibilitatea de a se alimenta în cantinele școlare. Totodată, autoritatea contractantă menționează că ofertantul nu a prezentat răspuns până la data solicitată.

Mai mult, Formularul F3.3 este incomplet, la rubrica care ar trebui să conțină expres sursele financiare referitor la rulajul companiei în domeniu, aceleași date sunt necesare de prevăzut în DUAЕ, și anume în Partea IV, Capitulul B (lipsește date despre cifra de afaceri). Deci, autoritatea contractantă consideră că, ofertantul nu și-a justificat activitatea legală în domeniul solicitat în cererea de participare la licitație și nu a prezentat dovezi care să confirme că deține suma necesară pentru finanțarea contractului până la momentul recepționării primei plăți de către ofertant conform contractului.

Dat fiind faptul că LLC „Pontem” este un agent nou pe piața Republicii Moldova, DGFTS consideră că acesta trebuia să prezinte date și documente justificative care să demonstreze capacitatea sa de executare a condițiilor speciale de care depinde îndeplinirea contractului prevăzute la Secțiunea 2, Capitulul 1. Dispoziții generale, pct. 1.16. Unele dintre aceste condiții speciale urmau a fi descrise de către ofertant în DUAЕ, și anume în Partea IV, Capitulul C, însă, s-a constatat lipsa datelor referitoare la capacitatea tehnică și/sau profesională a ofertantului de care depinde îndeplinirea contractului.

Totodată, autoritatea contractantă menționează că a examinat minușos actul „SERTIFIKATAS TIC” în limba străină, în care sunt enumerate ISO-urile, care sunt expirate la data de 26.11.2018. La fel, DGFTS a examinat contractul de depozitare a bunurilor din 03.01.2019, care lasă semn de întrebare cum ar fi: depozitul operatorului economic „Angur Perla” SA este cu sediul pe str. Șciusev 111, mun. Chișinău, depozitul pentru păstrarea bunurilor, conform pct. 2 al contractului „Drepturile și obligațiile părților” se află în mun. Cahul șos. Griviței 23, iar înștiințarea de recepționare a notificării privind activitatea de comerț este eliberată pentru depozitul din str. Petricani nr. 21, fără a fi indicat numărul de depozit.

În consecință, grupul de lucru a constatat că ofertantul nu a demonstrat capacitatea economică și financiară și nici capacitatea tehnică și/sau profesională, prevăzute de art. 21 și art. 22 din Legea nr. 131/15.

(1) din Legea nr. 131/15, în cazul achiziției de bunuri, servicii și lucrări, operatorul
 În acest sens, Agenția va lua în considerare faptul că, potrivit prevederilor art. 68 alin.
 bancară conform Formularului F3.2 sau transfer la contul autorității contractante.

fără TVA a ofertei, iar ca și modalități de prezentare a fost indicat: scrisoare de garanție
 autoritatea contractantă a fost solicitată garanția pentru oferta în mărime de 1% din valoarea
 și cerințelor obligatorii din invitația de participare, relevant speței, la pct. 4.2 de către
 autonomii”. Totodată, potrivit invitației de participare, se constată că, în lista documentelor
 1544114266242 din 07.01.2019, privind achiziționarea „serviciilor alimentare 2019
 06.12.2018, un anunț de participare la procedura de achiziție publică nr. MD-
 publice pe portalul guvernamental unic de acces online: www.mtender.gov.md, la data de
 Astfel, la soluționarea cazului se reține că, DGFTS a publicat în Buletinul achizițiilor
 raport cu oferta contestatorului.

deschise, Agenția atestă un șir de alte nereguli invocate de către autoritatea contractantă în
 documentele dosarului achiziției publice și, concomitent, audind părțile în cadrul ședinței
 de ultima pentru traducerea și prezentarea repetată a acestora. Totuși, examinând
 ce în de documentele prezentate într-o altă limbă decât cea de stat, inclusiv termenul oferit
 speță, doar motivele de respingere invocate de către autoritatea contractantă pe aspectele
 expune de acordul cu decizia grupului de lucru de respingerea ofertei sale, criticând în
 Procedând la examinarea în fond a contestației, Agenția reține că LLC „Pontem” își
 să conteste actul respectiv în modul stabilit de lege.

recunoscut de lege, în urma cărui fapt a suportat sau poate suporta prejudicii, este în drept
 procedurilor de achiziție publică un act al autorității contractante a vătămat un drept al său
 interes în obținerea unui contract de achiziție publică și care consideră că în cadrul
 Potrivit art. 82 alin. (1) din Legea nr. 131/15, orice persoană care are sau a avut un

Aprecierea Agenției Naționale pentru Soluționarea Contestațiilor:

pretențiile invocate în contestație.
 Reieșind din cele expuse mai sus grupul de lucru din cadrul DGFTS, își menține
 cerințelor expuse în documentația de atribuire.

oferentului nu îndeplinește cerințele de calificare și selecție, deci oferta nu corespunde
 legea prenotată, potrivit căruia autoritatea contractantă nu acceptă oferta în cazul în care:
 Astfel, DGFTS susține că s-a condus de dispozițiile art. 69 alin. (6) lit. a) și b) din
 careia a fost în temeiul art. 68 alin. (1) din Legea nr. 131/15.

De asemenea, autoritatea contractantă afirmă că examinând actele prezentate la
 procedura de achiziție publică vizată, operatorul economic contestator nu a prezentat
 garanția pentru oferta, ce urma să constituie 1% din valoarea totală a ofertei, solicitarea

economic va depune, odată cu oferta, și garanția pentru ofertă, iar potrivit pct. 21.3 din Documentația standard pentru realizarea achizițiilor publice de servicii, aprobată prin Ordinul Ministerului Finanțelor nr. 174 din 05.10.2018, dacă o garanție pentru ofertă este cerută în conformitate cu punctul IPO21.2, orice ofertă neînsoțită de o astfel de garanție pregătită în modul corespunzător va fi respinsă de către autoritatea contractantă ca fiind necorespunzătoare. Totodată, în aprecierea Agenției, garanția de participare prezintă în sine un instrument legal constituit de către ofertant în scopul de a proteja autoritatea contractantă față de riscul unui eventual comportament necorespunzător al acestuia pe întreaga perioadă derulată până la încheierea contractului de achiziție publică.

Astfel, analizând documentele anexate la oferta depusă de către operatorul economic contestator, Agenția constată că acesta a prezentat garanția pentru ofertă în formă de „Garanție bancară nr. 3GAR/19 din 04.01.2019” emisă de către BC „MOLDINDCONBANK” SA pentru procedura de achiziție publică cu nr. MD-1544104748471 din 07.01.2019, obiectul achiziției „achiziționarea serviciilor de alimentare pentru instituțiile din subordinea DGFTS anul 2019”, în speță, o altă procedură de achiziție publică, inițiată de aceeași autoritate contractantă în aceeași perioadă, la care, de asemenea contestatorul a înaintat oferta sa, prezentând același scrisoare de garanție bancară.

Prin urmare, Agenția nu poate reține argumentele contestatorului aduse în acest sens în cadrul ședinței deschise de examinare a contestației, precum că garanția pentru ofertă în cauză a fost prezentată cu scopul de a garanta ofertele pentru proceduri de achiziții publice, deoarece se constată că Scrisoarea de garanție bancară nr. 3GAR/19 din 04.01.2019 emisă de către BC „MOLDINDCONBANK” SA, face expres trimitere la procedura de achiziție publică cu nr. MD-1544104748471 din 07.01.2019, având drept obiect „achiziționarea serviciilor de alimentare pentru instituțiile din subordinea DGFTS anul 2019” și nu la procedura de achiziție publică nr. MD-1544114266242 din 07.01.2019, privind achiziționarea „serviciilor alimentare 2019 autonomii”. Or, potrivit Formularului F.3.2 „Garanție pentru ofertă (Garanția bancară)”, din Documentația standard pentru realizarea achizițiilor publice de servicii, aprobată prin Ordinul Ministerului Finanțelor nr. 174 din 05.10.2018, acesta urmează să fie completat de către instituția emitentă cu trimitere exactă la obiectul procedurii de achiziție, inclusiv numărul anunțului de participare, în speță, informație lipsă aferență procedurii de achiziție publică contestată.

Drept urmare, având la bază cele constatate, și într-un respectare principiului celerității reglementat de prevederile art. 84 alin. (3) din Legea nr. 131/15, Agenția nu va mai analiza pretențiile formulate de către contestator în legătură cu celelalte motive de respingere a ofertei sale, orice rezultat al respectivei analize fiind lipsit de eficiență. Or, reieșind din faptul că cerințele stipulate în documentația de atribuire sunt obligatorii și cumulative, iar

absența garanției pentru oferta completată și înaintată în modul corespunzător atrage după sine respingerea ofertei, Agenția apreciază ca întemeiate acțiunile grupului de lucru de neacceptare a ofertei LLC „Pontem” din motivul dat, iar în aceste condiții, o eventuală admitere a celorlalte pretenții invocate de contestator nu ar fi de natură să schimbe soluția pronunțată, neschimbând rămânând caracterul inacceptabil al ofertei acestuia.

Reieșind din cele expuse, în conformitate cu prevederile art. 80 alin. (1), art. 82 alin. (1), art. 86 alin. (2) lit. b) din Legea nr. 131/15, Agenția Națională pentru Soluționarea Contestațiilor,

d e c i d e:

Se respinge ca fiind neîntemeiată contestația înregistrată cu nr. 02/62/19 din 06.02.2019, depusă de către LLC „Pontem”, pe mărghinea rezultatelor desfășurării procedurii de achiziție publică nr. MD-1544114266242 din 07.01.2019, privind achiziționarea „serviciilor alimentare 2019 autonomii”, inițiată de către Direcția Generală Educație, Tineret și Sport a Consiliului municipal Chișinău.

Decizia poate fi atacată în instanța judecătorească competentă.

Președintele completului



Membru



Membru



Petru OPREA

Eugenia ENI

Iacob PLĂMĂDEALĂ